Hinweise

- Dieses Gerät wurde ausschließlich als Haushaltsgerät zum Kühlen von Wohnräumen entwickelt und darf nicht zweckentfremdet eingesetzt werden.
- Eingriffe oder Änderungen, die die Betriebseigenschaften des Gerätes verändern, stellen eine Gefahrenquelle dar.
- Das Gerät ist gemäß den inländischen Vorschriften für den Anlagenbau zu installieren.
- Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen stets und ausschließlich an vom Händler autorisierte Kundendienststellen.
  Reparaturen, die von Nichtfachleuten vorgenommen werden, können gefährlich sein.
- Bei Beschädigung des Netzanschlusskabels ist dieses vom Hersteller, von einer seiner Kundendienststellen oder auf jeden Fall von einem Fachmann zu ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden. Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht damit spielen.
- Ohne die angemessene Beaufsichtigung sollte dieses Gerät von Kindern oder Personen, die mit dem Gebrauch des Gerätes nicht vertraut sind, nicht benutzt werden.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist an eine einwandfrei geerdete Steckdose anzuschließen.
  Lassen Sie im Zweifelsfall Ihre Hausstromversorgungsanlage von einem Elektriker überprüfen.
- Vermeiden Sie für das Stromversorgungskabel die Verwendung von Verlängerungskabeln.
- Vor Beginn jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie zum Verstellen des Gerätes nicht direkt am Netzkabel.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in Räumen, wo die Luft Gas, Schwefel oder Öl enthalten könnte, aufstellen.
- Stellen Sie keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät.
- Reinigen Sie die Bakterienfilter mindestens ein Mal wöchentlich.
- Vermeiden Sie den Einsatz von Heizgeräten in der Nähe des Klimagerätes.
- Das Gerät ist aufrecht oder auf einer schrägen Transportstütze zu transportieren.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen.
  Die Anweisungen können nicht alle eventuell auftretenden Umstände bzw. Situationen absehen.
  Daher ist bei der Installation, dem Betrieb und der Aufbewahrung eines jeden Haushaltsgerätes stets mit gesundem Menschenverstand und Vorsicht vorzugehen.
- Wenn das Gerät endgültig ausrangiert werden soll, muss es vorschriftsmäßig entsorgt und bei den zuständigen Sammelstellen abgegeben werden.
- Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden.
  Entsorgen Sie es daher in den entsprechenden Behältern für getrennte Abfallsammlung.
- Decken Sie das Gerät zur Aufbewahrung nicht mit Plastiksäcken ab.
- R407 ist ein Kühlmittel gemäß den EG-Umweltvorgaben.
  Es ist darauf zu achten, dass der Kühlkreis des Geräts nicht angebohrt wird.
- Das Gerät mindestens 50 cm von entflammbaren Stoffen (Alkohol, usw.) oder von unter Druck stehenden Behältern (z.B. Sprühflaschen) entfernt halten.

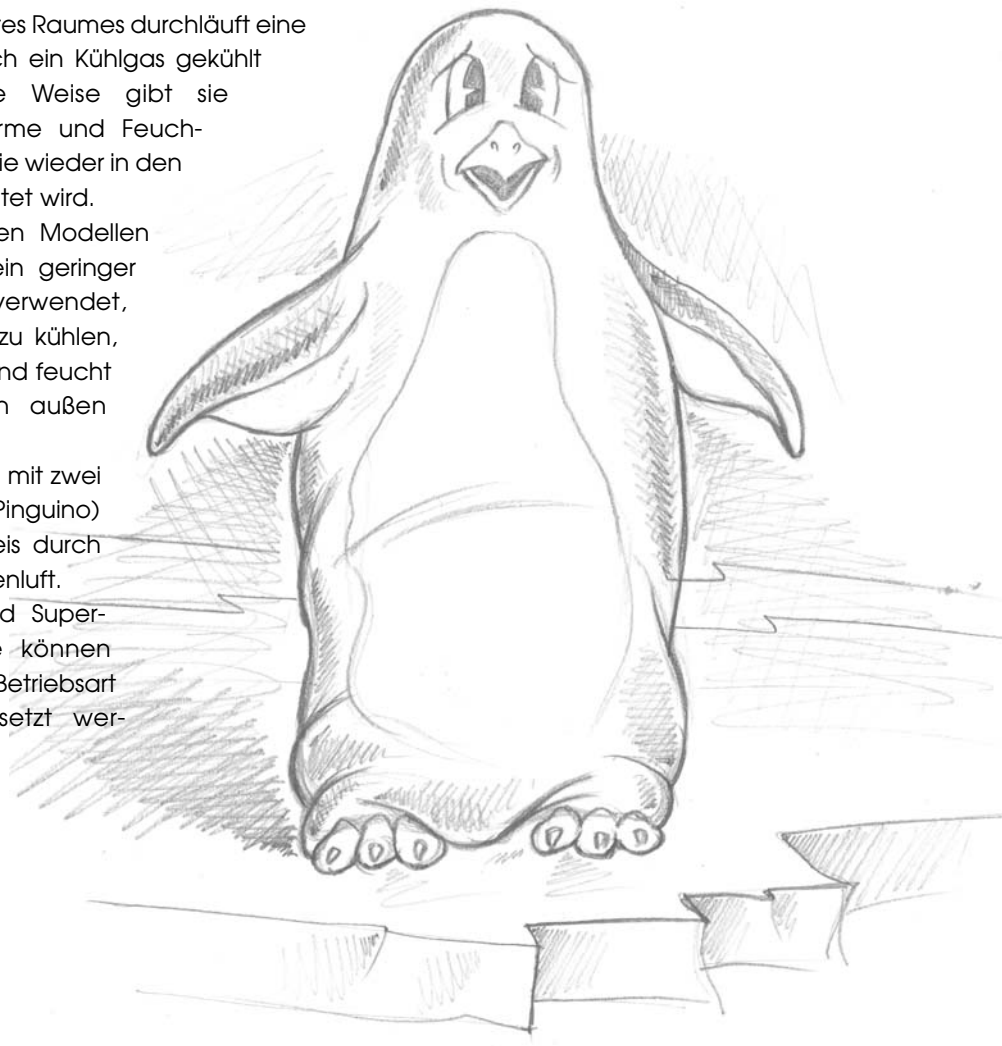
BESCHREIBUNG

1 Luftausströmgitter
2 Bedienblende
3 Laufrollen
4 Tragegriffe
5 Luftansauggitter Verdampfer
6 Einstecköffnung für den Abluftschlauch
7 Luftansauggitter Kondensator
8 Klappe Abflussröhrchen
9 Netzkabel
10 Stöpsel Anschlussstück
11 Abluftschlauch
12 Abluftdüse Fenster
13 Saugköpfe
14 Rollensicherung
15 Fernbedienung (nur in den Modellen L30/L40)

Eigenschaften der Klimageräte Pinguino und SuperPinguino

Im Sommer wird das Wohlbefinden bei einer Temperatur zwischen 24 und 27°C und einer relativen Feuchte von etwa 50 % erreicht.

Das Klimagerät ist eine Maschine, die dem Raum, in dem sie aufgestellt ist, Feuchtigkeit und Wärme entzieht.
Im Gegensatz zu den festinstallierten Modellen, haben die tragbaren Klimageräte den Vorteil, dass sie von einem Raum in den anderen umgestellt und von einem in ein anderes Gebäude befördert werden können.
Die warme Luft Ihres Raumes durchläuft eine Batterie, die durch ein Kühlgas gekühlt wird. Auf diese Weise gibt sie übermäßige Wärme und Feuchtigkeit ab, bevor sie wieder in den Raum zurückgeleitet wird.
Bei den einteiligen Modellen (Pinguino) wird ein geringer Teil dieser Luft verwendet, um das Kühlgas zu kühlen, die dann warm und feucht geworden, nach außen abgegeben wird.
Bei den Modellen mit zwei Einheiten (SuperPinguino) kühlt sich der Kreis durch Nutzung der Außenluft.
Alle Pinguino und SuperPinguino Geräte können auch nur in der Betriebsart Belüftung eingesetzt werden.



Vorbereitung zum Gebrauch

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Bevor Sie den Netzstecker an der Steckdose anschließen, folgendes überprüfen:

- ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt; das Typenschild ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht;
- ob die Strombelastung der Steckdose und des Stromnetzes der des Gerätes entspricht;
- ob der Gerätestecker für die Steckdose geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie ihn auswechseln;
- ob die Steckdose einwandfrei geerdet ist. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, wenn diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet werden sollte.

Das Netzkabel darf ausschließlich durch Fachpersonal ausgewechselt werden.

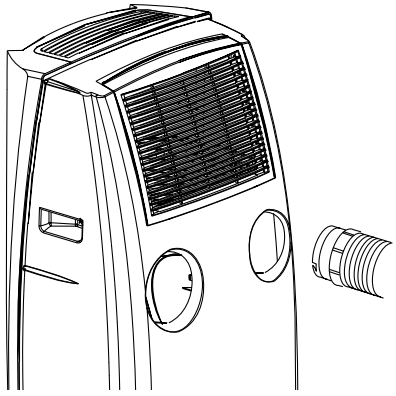
Nachstehend finden Sie alle erforderlichen Hinweise, um den Betrieb Ihres Klimagerätes aufs Beste vorzubereiten.

Das Gerät muss für seinen Gebrauch stets so aufgestellt werden, dass der Lufteingang und Luftausgang frei von Hindernissen ist.

KLIMATISIERUNG OHNE FESTINSTALLATION

Mit wenigen und einfachen Arbeitsvorgängen bringt Ihnen der Pinguino wahres Wohlbefinden:

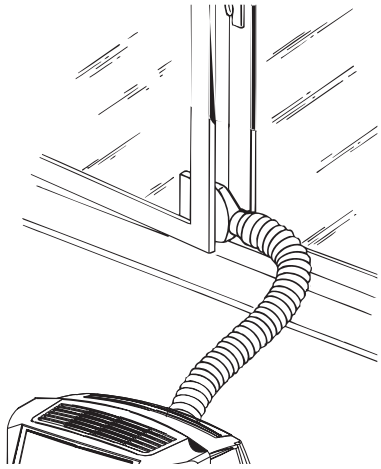
- Befestigen Sie den Abluftschlauch 11 in der entsprechenden Einstecköffnung 6 auf der Rückseite des Gerätes **A**.



A

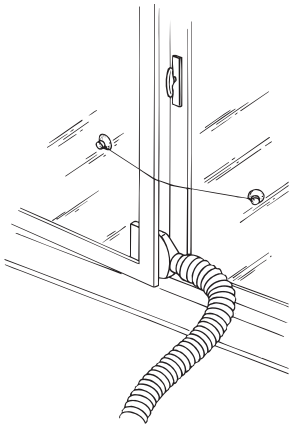
- Führen Sie ihn wie in Abbildung 11 die Düse für das Fenster 12 an.
- Stellen Sie das Klimagerät in die Nähe eines Fensters oder einer Balkontür.
- Vergewissern Sie sich, dass der Abluftschlauch nicht verstopft ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Abluftschlauch nicht verstopft ist. 12 come rappresentato in figura **B**.

Begrenzen Sie auf ein Minimum die Länge und die Biegungen der Luftschläuche, damit jegliche Drosselstellen vermieden werden können.



B

- *Sollten Sie ein zweiflügliges Fenster haben,* verwenden Sie die mitgelieferten Saugköpfe 13 damit die Fenster angelehnt bleiben (Abb. **C**).

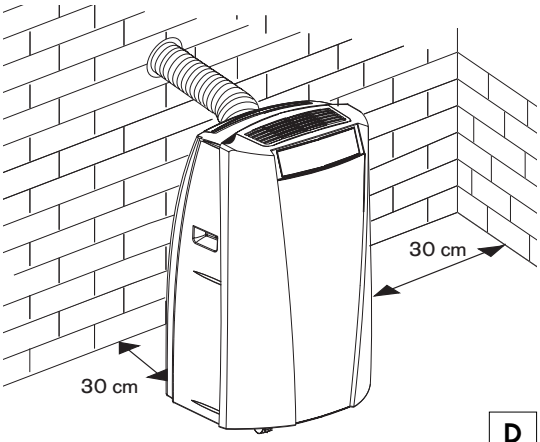


C

DEUTSCH

KLIMATISIERUNG MIT FESTINSTALLATION

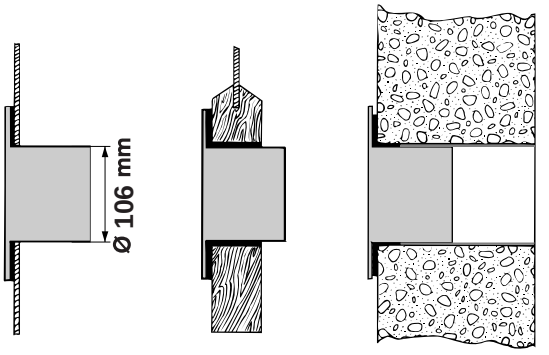
Wenn Sie es wünschen, können Sie das Klimagerät Pinguino auch nur zeitweilig festinstallieren (Abb. **D**).



D

In diesem Fall gehen Sie wie folgt vor:

- Bohren Sie eine Öffnung in eine mit an den Außenbereich angrenzende Wand oder durch die Scheibe eines Fensters. Halten Sie sich dabei an die in Abbildung **E** angegebenen Höhenabstände und Abmessungen der Öffnung.



In der Fensterscheibe

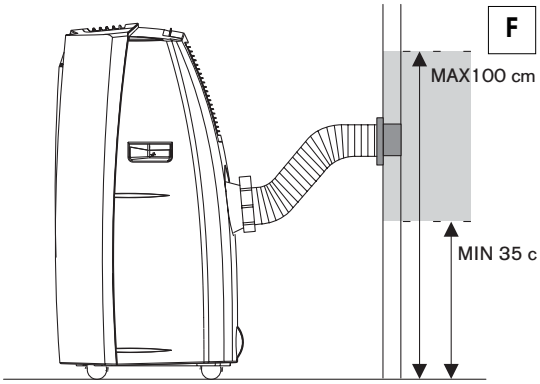
Im Holzrahmen der Balkontür

In der Wand: Wir empfehlen Ihnen, den Wandabschnitt mit einem geeigneten Isoliermaterial zu isolieren.

E

Begrenzen Sie auf ein Minimum die Länge und die Biegungen der Luftschläuche, damit jegliche Drosselstellen vermieden werden können.

- Bringen sie in der Öffnung das als Zubehörteilmitgelieferte Anschlussstück **10** an.
- Befestigen Sie den Schlauch **11** in der eigens hierzu vorgesehenen Einstecköffnung, die sich auf der Geräterückseite befindet (Abb. **A** S. 51).
- Bringen Sie das Schlauchende **11** am Anschlussstück **10** an, wie auf Abbildung. **F** gezeigt.



F

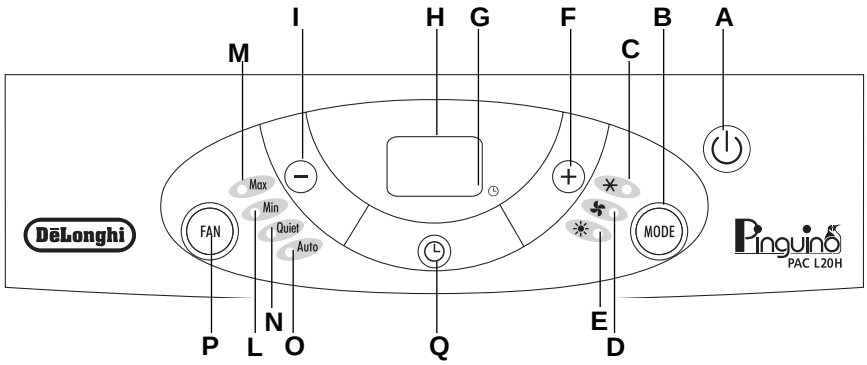
Wenn der Schlauch **11** nicht angeschlossen ist, kann die Öffnung mit dem Stöpsel des Anschlussstücks **10** verschlossen werden.

HINWEIS:

Wenn Sie eine zeitweilige Festinstallation vornehmen, empfehlen wir Ihnen, eine Tür einen Spalt offen zu lassen (1 cm genügt völlig), damit der richtige Luftaustausch gewährleistet ist.

MODELLE L10/L15/L20H

DIE BEDIENBLENDE



BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSBLENDE

A EIN/AUS-Taste

B Taste zur Betriebswahl MODE
Kühlung, Belüftung, Heizung (nur L20H)

C Kontrollanzeige Kühlbetrieb

D Kontrollanzeige Belüftungsbetrieb

E Kontrollanzeige Heizbetrieb (nur L20H)

F Taste Temperaturerhöhung/ Erhöhung der programmierten Betriebszeit

G Kontrollanzeige Timer in Betrieb

H Display Zeigt die eingestellten Temperaturwerte sowie die programmierte Betriebszeit ein

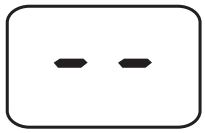
I Taste Temperaturerniedrigung/ Erniedrigung der einprogrammierten Betriebszeit

L/M/N/O Kontrollanzeigen Gebläsegeschwindigkeit und AUTO Betrieb

P Taste FAN Wahl der Gebläsegeschwindigkeit

Q Taste Timer

EINSCHALTEN DES GERÄTES



Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
Auf dem Display erscheinen zwei Linien, die anzeigen, dass sich das Gerät in Stand-by befindet.
Drücken Sie nun die **EIN/AUS-Taste (A)** (bei Einschalten des Klimagerätes startet dieses in der vor dem vorherigen Abschalten zuletzt gewählten Betriebsart. Drücken Sie Taste **MODE** (**B**) bis die der Funktion entsprechende Kontrollanzeige aufleuchtet, nämlich:

Kontrollanzeige(**C**): ✳ Kühlbetrieb

Kontrollanzeige(**D**): Belüftungsbetrieb

Kontrollanzeige(**E**): ☼ Heizbetrieb (nur Modell L20H)

KÜHLBETRIEB

Die ideale Funktion bei schwülen, heißen Tagen, an denen die Räume gekühlt und entfeuchtet werden müssen.
Zur korrekten Einstellung dieser Funktion, drücken Sie die Tasten + (**F**) oder - (**I**) bis auf dem Display die Temperatur angezeigt wird, die erreicht werden soll.

Nun wählen Sie durch Drücken der Taste **FAN** (**P**) die Gebläsegeschwindigkeit, und zwar drücken Sie solange, bis die der gewünschten Gebläsegeschwindigkeit entsprechende Kontrollanzeige aufleuchtet, nämlich:

MAX: Höchste Leistungsstufe des Klimagerätes, mit der Sie am schnellsten die gewünschte Temperatur erreichen.

MIN: Auf dieser Stufe hält das Klimagerät, bei einem in Grenzen gehalten Geräuschpegel, einen guten Komfortgrad.

QUIET: Leiseste Leistungsstufe.

AUTO: Das Gerät wählt zum Erzielen der von Ihnen auf dem Digitaldisplay eingestellten Temperatur automatisch die optimale Gebläsegeschwindigkeit.

Die idealen Raumtemperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27°C. Es wird auf jeden Fall davon abgeraten, sehr viel niedrigere Temperaturen im Vergleich zu den Außentemperaturen einzustellen

BELÜFTUNGSBETRIEB

Durch Drücken der Taste **FAN** (**P**),) wird wie beim Kühlbetrieb die Gebläsegeschwindigkeit eingestellt.
Denken Sie daran: Je höher die Geschwindigkeit, desto größer die filtrierte Luftmenge. Wenn Sie hingegen die Geschwindigkeit "**Quiet**", wählen, ist zwar der Geräuschpegel niedriger, die gefilterte Luftmenge jedoch kleiner. Für diese Betriebsart ist die Funktion AUTO nicht verfügbar
Auf dem Display wird die Gebläsegeschwindigkeit angezeigt.

HEIZBETRIEB (NUR MODELL L20H)

Zur korrekten Einstellung dieser Funktion, drücken Sie die Tasten "+" (**F**) oder "-" (**I**) bis auf dem Display die Temperatur angezeigt wird, die erreicht werden soll.
Im Heizbetrieb wird die Gebläsegeschwindigkeit automatisch von dem Gerät eingestellt.
uf der Bedientafel schaltet sich die Kontrollanzeige "Auto" (**O**) ein.

EINSTELLEN DES TIMERS

Mit dem Timer können Sie das verzögerte Ein- und Ausschalten des Geräts einstellen.
Somit werden die Betriebszeiten optimiert und demzufolge ein unnötiger Energieverbrauch vermieden.

DEUTSCH

Programmieren der verzögerten Einschaltung

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, und schalten Sie durch Drücken der EIN/AUS-Taste (**A**); das Gerät ein. Danach wählen Sie die gewünschte Funktion und die anderen Betriebseinstellungen (Temperatur, Gebläsegeschwindigkeit, usw.).
- Drücken Sie nun erneut die EIN/AUS-Taste (**A**): Das Gerät stellt sich in Stand-by.
- Drücken Sie die Timer Taste (**Q**): Auf dem Display werden die beiden Abschnitte in der Mitte aufblinken.
- Stellen Sie mit den Tasten "+" (**F**) oder "-" (**I**) die Anzahl der Stunden ein, nach denen das Gerät sich einschalten soll. Diese Tasten stellen die Zeit jeweils um eine Stunde vor oder zurück, wenn Sie sie jedoch länger als 2 Sekunden gedrückt halten, aktivieren sie automatisch den Schnelldurchlauf bis zu einem Maximum von 24 Stunden. Warten Sie einige Sekunden ab, damit die Eingabe erfasst wird.

Die Kontrollanzeige (**G**) auf dem Display wird bis zur programmierten Einschaltung aufblinken
Es ist möglich, eine Einschaltung über einen Zeitraum von 24 Stunden einzuprogrammieren.
Zum Löschen der Programmierung des Timers, die Taste Timer (**Q**) drücken und mit der Taste „-„ (**I**) die Zeit auf Null stellen. Die Kontrollanzeige (**G**) erlischt.

Programmieren der verzögerten Ausschaltung

- Sie können von jeder Betriebsart „Kühlung/Entfeuchtung/Belüftung/Heizung (nur Modell L20H)"ausgehend, die Ausschaltzeit des Geräts programmieren.
- Drücken Sie die Timer Taste (**Q**): Auf dem Display werden die beiden zentralen Abschnitte aufblinken.
- Stellen Sie mit den Tasten "+" (**F**) oder "-" (**I**) die Anzahl der Stunden ein, nach denen das Gerät den Betrieb abbrechen soll.
  Diese Tasten stellen die Zeit jeweils um eine Stunde vor oder zurück, wenn Sie sie jedoch länger als 2 Sekunden gedrückt halten, aktivieren sie automatisch den Schnelldurchlauf bis zu einem Maximum von 24 Stunden. Warten Sie einige Sekunden ab, damit die Eingabe erfasst wird.

Die Kontrollanzeige (**G**) auf dem Display wird bis zur programmierten Ausschaltung aufblinken.
Das Klimagerät wird schließlich zur eingestellten Uhrzeit den Betrieb einstellen und sich auf Standby-Betrieb stellen.
Zum Löschen der Programmierung des Timers, die Taste Timer (**Q**) drücken und mit der Taste „-„ (**I**) die Zeit auf Null stellen. Die Kontrollanzeige (**G**) erlischt.

Eigendiagnose L10/L15/L20H

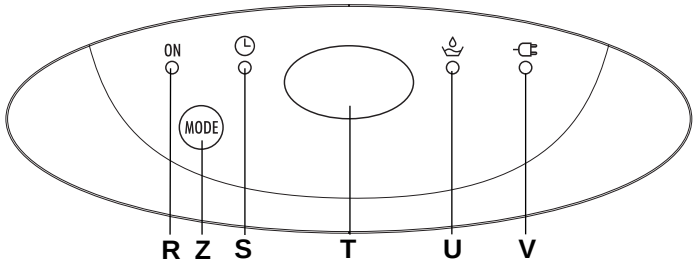
EIGENDIAGNOSE

Das Gerät ist mit einem Eigendiagnosesystem ausgestattet, das einige Funktionsstörungen identifiziert.

WENN AUF DEM DISPLAY ERSCHEINT ...	...WAS TUN?
Lt **LOW TEMPERATURE (Frostschutz)**	Wenn Das Gerät auf Kühlbetrieb läuft, verhindert diese Vorrichtung die Bildung von Eis. L'apparecchio riparte automaticamente a funzionare una volta terminato il processo di sbrinamento.
PF **PROBE FAILURE (Fühler beschädigt)**	Bei Auftreten dieses Alarms, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst
Ft **FULL TANK (Tank voll)**	Entleeren Sie unter Zuhilfenahme der Abflussröhrchen den internen Sicherheitstank.(siehe S. 61 "Arbeitsvorgänge am Ende der Saison")

MODELLE L30/L40

DIE BEDIENBLENDE

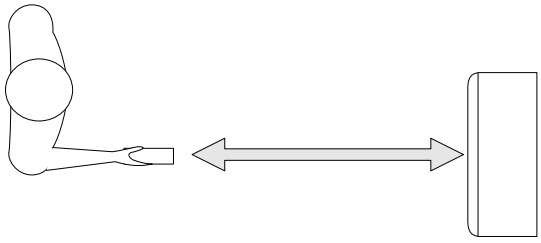


BESCHREIBUNG DER BEDIENBLENDE

R Kontrollanzeige Kühl-/Belüftungsbetrieb
S Kontrollanzeige Timer Betrieb
T Empfänger Fernbedienungssignal
U Kontrollanzeige Alarm Tank voll
V Kontrollanzeige Stromversorgung vorhanden
Z Taste zur Betriebswahl

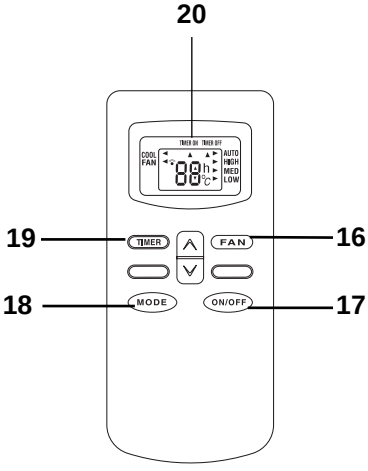
KORREKTER GEBRAUCH

- Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger (**T**) des Klimagerätes.
- Maximale Entfernung: Etwa 7 Meter (ohne jegliches Hindernis zwischen der Fernbedienung und dem Empfänger)
- Handhaben Sie die Fernbedienung mit **besonderer Sorgfalt und Respekt:** Nicht fallen lassen, nicht direktem Sonnenlicht aussetzen und nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen.



BESCHREIBUNG DER FERNBEDIENUNG

16) Taste "**FAN**"
17) Taste "**ON/OFF**"
18) Taste "**MODE**"
19) Taste "**TIMER**"
20) Display



Auswechseln der Batterien

- Nehmen Sie den Schutzdeckel auf der Rückseite der Fernbedienung ab;
- Wechseln Sie die leeren Batterien mit zwei neuen 1,5 V-Batterien R03 "AAA" aus, und legen Sie diese in der korrekten Richtung ein (siehe Anleitungen auf der Innenseite des Batteriefachs);
- Setzen Sie den Deckel wieder ein.

Da die Batterien umweltschädlich sind, müssen sie, wenn sie ausgewechselt worden sind oder die Fernbedienung selbst ausgedient hat, gemäß den geltenden Gesetzen entfernt und beseitigt werden.

EINSCHALTEN DES GERÄTES

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose..
Drücken Sie die Taste **ON/OFF** (**17**) der Fernbedienung (beim Einschalten schaltet sich das Klimagerät in der vor dem Ausschalten zuletzt eingestellten Funktion ein).
Drücken Sie zur Auswahl der gewünschten Funktion die Taste **MODE** (**18**):
KÜHLUNG (COOL)
NUR BELÜFTUNG (FAN)
Ein Pfeil auf dem Display zeigt die gewählte Funktion an.

KÜHLBETRIEB (COOL)

Die ideale Funktion bei schwülen, heißen Tagen, an denen die Räume gekühlt und entfeuchtet werden müssen.
Um in der Betriebsart Kühlung die gewünschte Temperatur auszuwählen, die Tasten ⏶⏷ drücken.
Il Das Display zeigt die eingestellte Temperatur an.
Zur Änderung der Gebläsegeschwindigkeit die Taste **FAN** (**16**) der Fernbedienung drücken und unter den folgenden Leistungsstufen auswählen:

MAX: Höchste Leistungsstufe des Klimagerätes, mit der Sie am schnellsten die gewünschte Temperatur erreichen.

MED: Auf dieser Leistungsstufe hält das Klimagerät, bei einem in Grenzen gehalten Geräuschpegel, einen guten Komfortgrad.

LOW: Leiseste Leistungsstufe.

AUTO: Das Gerät wählt zum Erzielen der von Ihnen auf dem Digitaldisplay eingestellten Temperatur automatisch die optimale Gebläsegeschwindigkeit.

Die idealen Raumtemperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27°C.
Es wird auf jeden Fall davon abgeraten, sehr viel niedrigere Temperaturen im Vergleich zu den Außentemperaturen einzustellen.

NUR BELÜFTUNGSBETRIEB (FAN)

In der Betriebsart Belüftung kann durch Drücken der Taste **FAN** (**16**) die Gebläsegeschwindigkeit eingestellt werden.
Die Gebläsegeschwindigkeit ändert sich abwechselnd unter den verfügbaren Leistungsstufen (LOW/MED/HIGH).
Ein Pfeil auf dem Display zeigt die eingestellte Geschwindigkeit an.
Denken Sie daran, dass die filtrierte Luftmenge von der Gebläsegeschwindigkeit abhängt, d.h. je höher die Geschwindigkeit, desto größer die filtrierte Luftmenge.
Für diese Betriebsart ist die Funktion AUTO nicht verfügbar.

EINSTELLUNG DES TIMERS

Mit dem Timer können Sie das verzögerte Ein- und Ausschalten des Gerätes einstellen. Somit werden die Betriebszeiten optimiert und demzufolge ein unnötiger Energieverbrauch vermieden.

Programmieren der verzögerten Ausschaltung

- Bei eingeschaltetem Klimagerät, die Taste **TIMER** drücken: Das Display zeigt die Stunden an, das Symbol „h" blinkt auf und ein blinkender Pfeil zeigt „TIMER OFF" an.
- Stellen Sie die gewünschte Abschaltzeit ein, indem Sie die Tasten ⏶⏷ betätigen (von 30 Minuten bis 24 Stunden).
  Im Laufe der ersten 10 Stunden können Sie in Zeitabständen von einer halben Stunde wählen.
  Für Zeiten über 10 Stunden ist die Wahl mit Zeitabständen von einer Stunde möglich.
- Drücken Sie zur Bestätigung der durchgeführten Wahl erneut die Taste **TIMER**.
  (Ein Signalton und das Aufleuchten der Kontrollanzeige Timer (**S**) auf der Bedienblende bestätigen die erfolgte Programmierung des Timers).
  Das Display wird dann im Laufe der Zeit die Restzeit anzeigen.
  Bei Ablauf der eingestellten Zeit, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
- Zum Löschen der programmierten Uhrzeit, erneut die Taste TIMER drücken: Es ertönt ein Signalton und die Kontrollanzeige Timer (**S**) auf der Bedienblende schaltet sich aus.

Programmieren der verzögerten Einschaltung

- Bei ausgeschaltetem Klimagerät, die Taste TIMER drücken: Auf dem Display blinkt ein Pfeil auf, der „TIMER ON" anzeigt.
  Nun können Sie alle für die programmierte Einschaltung gewünschten Einstellungen vornehmen (Betriebsart, Gebläsegeschwindigkeit).
  Bestätigen Sie die Einstellungen mit der Taste TIMER.
- Das Display zeigt die Stunden und das aufblinkende Symbol "h" an.
  Stellen Sie die gewünschte Einschaltzeit ein, indem Sie die Tasten drücken (von 30 Minuten bis 24 Stunden).
  Im Laufe der ersten 10 Stunden können Sie in Zeitabständen von einer halben Stunde wählen.
  Für Zeiten über 10 Stunden ist die Wahl mit Zeitabständen von einer Stunde möglich.
- Drücken Sie zur Bestätigung der programmierten Einschaltung erneut die Taste TIMER.
  Ein Signalton und das Aufleuchten der Kontrollanzeige Timer (**S**) auf der Bedienblende bestätigen die erfolgte Programmierung.
  Das Display wird dann im Laufe der Zeit die Restzeit anzeigen.
- Bei Ablauf der eingestellten Zeit, schaltet sich das Gerät automatisch mit den vorab gewählten Einstellungen ein.
- Zum Löschen der eingestellten Uhrzeit, erneut die Taste TIMER drücken: Es ertönt ein Signalton und die Kontrollanzeige Timer (**S**) auf der Bedienblende schaltet sich aus.

EIGENDIAGNOSE

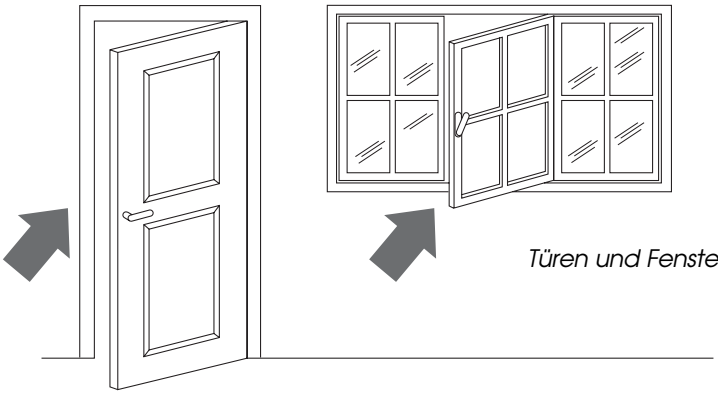
Das Gerät ist mit einem Eigendiagnosesystem ausgestattet, das einige Funktionsstörungen identifiziert. Bei Auftreten dieser Funktionsstörungen, wird der Betrieb des Klimagerätes unterbrochen.

WENN DIE KONTROLLANZEIGE (U) …	… WAS TUN?
ZWEI MAL AUFBLINKT (Der Tank ist voll)	Entleeren Sie unter Zuhilfenahme der Abflussröhrchen den internen Sicherheitstank. (siehe S. 61 "Arbeitsvorgänge am Ende der Saison")
EIN MAL AUFBLINKT (Der Fühler ist beschädigt)	Bei Auftreten dieser Schrift, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Ratschläge

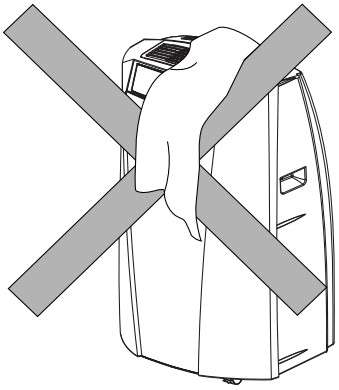
Um die optimale Leistung Ihres Klimagerätes zu erzielen, hier einige Hinweise:

- Schließen Sie die Fenster und Türen des zu kühlenden Raumes.
  Einzige Ausnahme gilt für die Installation über eine Öffnung in der Wand.
  In diesem Fall wird empfohlen, die Tür oder das Fenster einen Spalt geöffnet zu lassen, damit der richtige Luftaustausch gewährleistet wird.



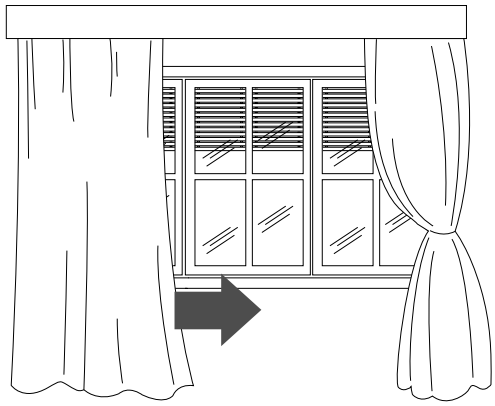
Türen und Fenster schließen

- Damit Ihr Gerät energiesparend arbeitet, den Raum vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, indem Sie die Vorhänge zuziehen und/oder die Rollläden teilweise herablassen;
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Klimagerät;
- Lassen Sie den Lufteingang **5** und den Luftausgang **1** frei;
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Wärmequellen im Raum befinden.



Nicht abdecken

- Das Gerät nicht in feuchten Räumen aufstellen (z.B. Waschküchen).
- Das Gerät nicht im Freien verwenden.



Fensterläden schließen oder Gardinen bzw. Vorhänge zuziehen

- Kontrollieren Sie, dass das Klimagerät auf einem „**ebenen**" Fußboden steht. Befestigen Sie hierzu gegebenenfalls die beiden Rollensicherungen **14** unter den vorderen Laufrollen **3**.

Reinigung

Bevor Sie mit Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten beginnen, schalten Sie das Gerät durch Drücken der EIN/AUS-Taste (A) (in den Modellen L10, L15 und L20H) oder der Taste (17) der Fernbedienung (in den Modellen L30 und L40) aus, und ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose.

REINIGUNG DES AUSSENGERÄTGEHÄUSES

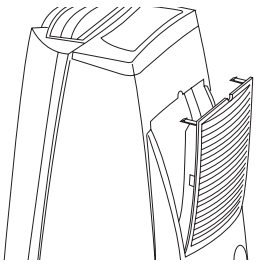
Wir empfehlen Ihnen, das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch zu reinigen und danach mit einem trockenen Tuch abzuwischen.
Das Klimagerät aus Sicherheitsgründen nicht mit Wasser reinigen.

Vorsicht

Verwenden Sie zur Reinigung niemals Benzin, Alkohol oder Lösemittel.
Besprühen Sie das Gerät niemals mit Insektiziden oder Ähnlichem.

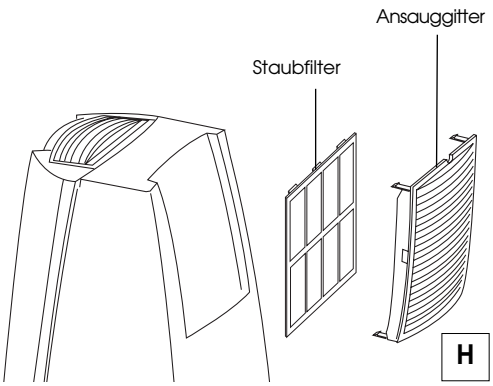
REINIGUNG DER LUFTFILTER.

Um die Funktionstüchtigkeit Ihres Klimagerätes nicht zu beeinträchtigen, empfehlen wir:
Den Staubfilter jede Betriebswoche reinigen.
Der Filter befindet sich am Luftansauggitter, welches ihrerseits als Filteraufnahme dient.
Zur Reinigung des Filters verfahren Sie wie folgt:
1. Nehmen Sie das Ansauggitter ab, indem Sie es nach außen drehen (Abbildung **G**).



G

2. Entnehmen Sie den Staubfilter, indem Sie ihn vom Gitter abhaken (Abbildung **H**).



H

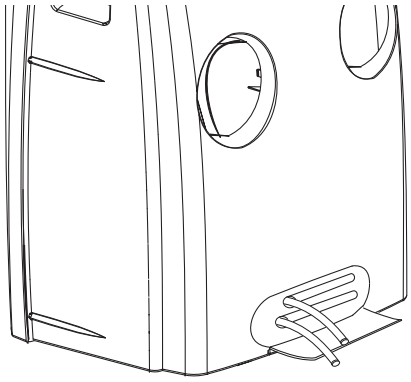
Benutzen Sie zur Entfernung des auf dem Filter abgelagerten Staubs den Staubsauger.
Sollte der Filter sehr schmutzig sein, waschen Sie ihn in lauwarmem Wasser und spülen ihn dann mehrmals nach.
Die Wassertemperatur sollte unter 40° C liegen.
Den gereinigten Filter bitte gut trocken lassen.
Zum Wiedereinsetzen des antibakteriellen Filters, die Filter wieder im Ansauggitter unterbringen und dann den Letzteren wieder im Gerät einhaken.

ÜBERPRÜFUNGEN AM ANFANG DER SAISON

Prüfen Sie das Einspeisekabel und die Steckdose auf ihre Unversehrtheit und die Erdung auf ihre Effizienz.
Genauestens die Installationsnormen beachten.

ARBEITSVORGÄNGE AM ENDE DER SAISON

Um das Restwasser vollständig aus dem internen Kreis zu entfernen, öffnen Sie die auf der Rückseite des Gerätes befindliche Klappe (**8**).
Ziehen Sie die 2 Abflussröhrchen heraus, nehmen Sie die entsprechenden Stöpsel ab, und lassen Sie das Restwasser vollständig herauslaufen (Abbildung **I**).
Bei abgeschlossener Entleerung, die Röhrchen mit den Stöpseln schließen und wieder an ihrem Platz anbringen.
Vor Wiedereinsetzen der Filter, diese sorgfältig reinigen und gut trocknen lassen.



I

Wenn etwas nicht funktioniert...

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
Das Klimagerät schaltet sich nicht ein.	• Die Stromzufuhr ist unterbrochen • Der Stecker ist nicht eingesteckt • Die Sicherheitsvorrichtung hat angesprochen.	• Abwarten • Den Stecker einstecken. • Rufen Sie Ihre Kundendienststelle
Das Klimagerät funktioniert nur kurzzeitig	• Der Abluftschlauch ist eingeklemmt • Der Abluftschlauch ist verstopft • Der Abluftschlauch ist geknickt	• Den Abluftschlauch richtig positionieren • Eventuelle Verstopfungen beseitigen, die den Luftablass nach außen behindern könnten. • Knicke beseitigen
Das Klimagerät funktioniert, kühlt aber nicht den Raum	• Fenster offen • Im Raum befindet sich eine Wärmequelle (Heizbrenner, Lampe, usw.) • Der Abluftschlauch ist aus seinem Sitz herausgesprungen • Luftfilter verstopft • Die Leistungsfähigkeit des Klimageräts entspricht nicht den Bedingungen bzw. Abmessungen des Raums	• Fenster schließen • Wärmequelle beseitigen • Den Schlauch in seinen Sitz einstecken • Filter reinigen/auswechseln
Unangenehmer Geruch im Raum	• Der Luftfilter ist verstopft.	• Den Filter reinigen oder auswechseln
Das Klimagerät funktioniert nach dem Einschalten etwa 3 Minuten nicht	• Die Sicherheitsvorrichtung des Geräts wurde ausgelöst	• 3 Minuten abwarten
Auf dem Display erscheint die Schrift Lt **/PF/**Ft **. (nur Modelle L10,L15 und L20H) Auf der Bedienblende blinkt die Kontrollanzeige U- Alarm Tank auf (nur Modelle L30 und L40).**	• Siehe Abschnitt "EIGENDIAGNOSE"	

Garantie/Technische Eigenschaften

GARANTIE UND TECHNISCHER KUNDEN-DIENST

Die Garantiebedingungen und der technische Kundendienst sind auf dem Ihrem Gerät beigelegten Zertifikat aufgeführt.

BETRIEBSGRENZBEDINGUNGEN	
Raumtemperatur bei Kühlbetrieb	21÷35°C
Raumtemperatur bei Heizbetrieb (Mod. L20H),	max. 25°C

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anschlussspannung	siehe Typenschild
Max. Leistungsaufnahme bei Kühlung	"
Max. Leistungsaufnahme bei Heizung (Mod. L20H)	"
Kühlmittel	"
Kühlleistung	"

Abmessungen des Geräts:

• Breite	505 mm
• Höhe	825 mm
• Tiefe	440 mm
• Gewicht	34 kg

DEUTSCH

Der Transport, das Befüllen, die Reinigung, die Verwertung und die Entsorgung des Kühlmittels dürfen nur durch von der Herstellerfirma autorisierte Kundendienststellen vorgenommen werden.

Die Entsorgung des Gerätes ist nur durch von der Herstellerfirma autorisiertes Fachpersonal vorzunehmen.